7 Los rebaños se van de viaje

Belsetán · Primaria

Me llamo ..... Fecha .....



En el valle, los rebaños viajan a lo largo del año. En verano suben a los prados de la montaña y, cuando llega el frío, bajan a la **tierra baixa**, la tierra baja, donde no nieva tanto.

1 Las cuatro estaciones.

Escribe debajo de cada dibujo el nombre de la estación en belsetán y coloréalo. Elige entre: **hibierno** · **verano** · **primavera** · **agüerro**



verano

.....



otoño

.....



invierno

.....



primavera

.....

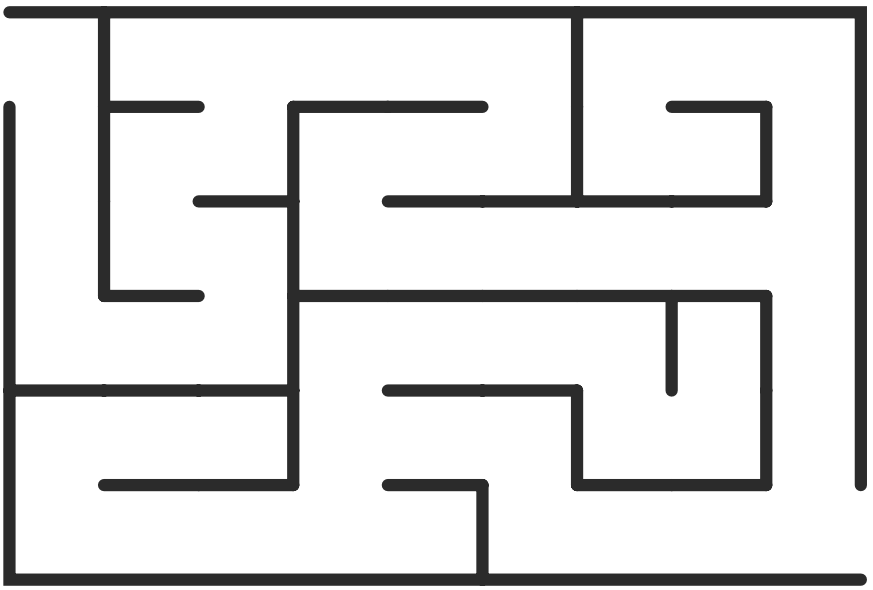
¿Sabías que…? Agüerro quiere decir ‘otoño’. ¡No se parece nada al castellano! Una persona del valle contó: **ya podenos pasar con las güellas d’agüerro**, ‘ya podíamos pasar con las ovejas en otoño’.

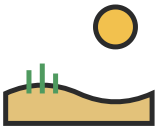
2 Ayuda a las güellas a bajar a la tierra baixa.





¡Salida!





tierra baixa

Lo dijo un pastor del valle: n'a tierra baixa las i teneban tot el hibierno, 'en la tierra baja las tenían todo el invierno'. ¿Qué palabra de la frase quiere decir 'invierno'? Rodéala.

3 Papás y mamás del rebaño. Une el macho con la hembra.

mardán (carnero)	●	●	yeugua (yegua)
buco (macho cabrío)	●	●	güella (oveja)
caballo	●	●	vetiecha (ternera)
vetiecho (ternero)	●	●	crapa (cabra)

4 Dibuja tu rebaño en su viaje.

Dibuja a la izquierda el rebaño en los prados de la montaña, en **verano**, y a la derecha en la tierra baixa, en **hibierno**.

¿Qué he aprendido? Colorea una estrella por cada cosa que sabes.

- ☆ Sé decir las cuatro estaciones en belsetán.
- ☆ Sé qué es la tierra baixa.
- ☆ Sé que **agüerro** es el otoño.
- ☆ Sé decir el macho y la hembra de cuatro animales.

Soluciones y notas para el adulto

1. Estaciones: el sol, **verano** ‘verano’; la hoja, **agüerro** ‘otoño’; el copo, **hibierno** ‘invierno’; la flor, **primavera** ‘primavera’.
2. En la frase, ‘invierno’ es **hibierno**.
3. Parejas: **mardán / güella**, **buco / crapa**, **caballo / yeugua**, **vetiecho / vetiecha**. Todas están documentadas en la morfología.
4. Las dos frases son de hablantes del valle recogidas por Lozano y Saludas. La trashumancia es el tema de la unidad 6 para mayores de 12 años, «Del puerto a la tierra baja».

Para el adulto. Todas las palabras belsetanas de esta ficha están documentadas en Aspectos morfosintácticos del belsetán (Chabier Lozano y Ángel Saludas, Gara d’Edizions, 2005), reproducidas con autorización de la editorial. No combinamos palabras en frases nuevas: si un niño quiere decir algo más en belsetán, lo ideal es preguntárselo a un hablante del valle.

Ortografía. Las palabras en belsetán están escritas con la **ortografía del aragonés de la Academia Aragonesa de la Lengua (2023)**. Se pronuncian igual que en el libro de Lozano y Saludas (2005), que usa otra grafía. Equivalencias (AAL = fuente): **hibierno** = ibierno · **primavera** = primabera · **verano** = berano · **vetiecha** = betiecha · **vetiecho** = betiecho.

Fuentes: Lozano y Saludas (2005). Ficha elaborada por Sandra Fortanet (@sanforbel) para «Belsetán · El aprendiz del pastor», sanforbel.github.io/belsetan. Textos propios con licencia CC BY-SA; los fragmentos citados pertenecen a sus autores y editores.